

ASCO **INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS** 3/4 to 1 Inch Power Pulse valves, remote pilot operated, external exhaust with clamps for Quick Mount fitting  **GB**

IMPORTANT
See separate pilot box/pilot valves installation and maintenance instructions (I&M) for information on: Electrical installation, explosion proof classification, temperature limitations, causes of improper electrical operation, coil and solenoid replacement.

DESCRIPTION
Series 353 are aluminium Power Pulse valves, which are remote pilot operated, intended for dust collector systems. The angle type valves are 2-way normally closed piston type pulse valves, designed for quick opening and closing.

INSTALLATION
ASCO components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate or in the documentation. Ambient and fluid temperature must be within the range stated on the nameplate. Never apply incompatible fluids or exceed the pressure ratings of the valve. The flow direction and pipe connection of the valve is indicated on the body.Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative.

- CAUTION:**
- For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the tank system as possible.
 - If tape, paste, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the valve.
 - To avoid damage to the equipment, DO NOT OVERTIGHTEN pipe connections.
 - Do not use valve as a lever.
 - The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.
 - The piping should be chamfered and sharp edges should be removed, preventing O-ring seal from being damaged.
 - Anchor pipes securely to avoid separation from the valve body.
 - In case of an aggressive environment ASCO or authorized representative should be contacted for a special valve with proper protection.

MOUNTING POSITION
The valve may be mounted in any position using the quick mount connections from the inlet and outlet of the valve.

PIPING
The pressure can be connected to the quick mount inlet port of the valve. To ensure proper operation of the valve, the pressure and the exhaust lines must be full area without restrictions. Minimum differential pressure as stamped on the nameplate must be maintained between pressure and exhaust during operation. The air supply must have an adequate capacity to pressurize the system and to maintain the minimum pressure during operation. To check pressure during operation a pressure gauge can be mounted on the tank. Note: Use a 1" pipe Ø 33.7±0.5 or a ¾" pipe Ø 26.9±0.5 according to ISO4200.

REMOTE PILOT
When connecting piping or tubing to the G1/8 connection in the valve bonnet, the remote ASCO pilot valve or pilot box should be mounted as closely as possible to the main pulse valve. Connection tubing lengths of 3 meter or less have little effect on the pulse response. Installations with over 3 meter of tubing must be tested under actual operating conditions. Tubing with Ø 6 mm (O.D.) is recommended for all installations.

SOUND EMISSION
The emission of sound depends on the application, medium and nature of the equipment used. The exact determination of the sound level can only be carried out by the user having the valve installed in his system.

MAINTENANCE
Periodic cleaning is recommended, the timing of which will depend on the media and service conditions. Dis/Reassemble parts in an orderly fashion. Pay careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts, and refer to the separate I&M sheet for disassembly of the pilot box/pilot valves. During servicing, components should be examined for excessive wear. A complete set of internal parts is available as a spare parts or rebuild kit. If a problem occurs during installation/maintenance or in case of doubt, please contact ASCO or its authorized representatives.

CAUTION:

- To prevent the possibility of personal injury or property damage, depressurize system, before servicing valve.
- Keep the air flowing through the tank system as free from dirt and foreign materials as possible.
- For reassembly of the parts apply the right torque according to torque chart.

VALVE DISASSEMBLY
Disassemble in an orderly fashion. Pay careful attention to exploded views provided for identification of parts.

- Use a screwdriver or torx no. 30 to unscrew 3 screws and to remove the bonnet from the valve.
- Remove the piston-assembly with the help of a screwdriver (see figure).
- Unscrew the clamps if necessary and remove pipes if necessary and in that case remove the pipe O-rings from the body with a suitable device.
- All parts are now accessible for cleaning or replacement.

VALVE REASSEMBLY
Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.

NOTE: Lubricate all gaskets/O-rings with high quality silicone grease.

- If gaskets have been removed, tighten screws of the clamps according to torque chart.
- Replace piston-assembly.
- Replace the bonnet and screws. Use a screwdriver or a torx no. 30 to tighten screws. Apply the right torque according to torque chart.
- For reassembly of the parts apply the right torque to be sure of proper operation.

CAUSES OF IMPROPER OPERATION

- Incorrect pressure: Check tank system pressure. Pressure to tank system must be within range specified on nameplate of the valve.
- Excessive leakage: Disassemble valve and clean parts or install a complete ASCO spare parts kit.
- Incorrect pulse: Disassemble pilot box and clean or replace silencer

SPARE PART / OPTIONAL KITS
Several parts are available as kits as specified in the kit table.

ASCO **INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN** Vannes motorisées à impulsions, de 3/4 à 1 pouce, à télécommande, à échappement externe avec Quick Mount connection  **FR**

IMPORTANT
Voir les instructions (I&M) séparées relatives à l'installation et la maintenance de la boîte pilote/des vannes pilotes afin d'obtenir des informations sur : Installation électrique, classement anti-déflagrant, limitations de températures, causes de dysfonctionnement électrique, remplacement de la bobine et du solénoïde.

BRUIT DE FONCTIONNEMENT
Le bruit de fonctionnement varie selon l'utilisation, le fluide et le type de matériel employé. L'utilisateur ne pourra déterminer avec précision le niveau sonore émis qu'après avoir monté le composant sur l'installation.

DESCRIPTION
Les vannes de la Série 353 font partie de la gamme des électro-vannes motorisées à impulsions, en aluminium, actionnées par une télécommande à utiliser pour les dispositifs de dépollution. Type d'angle les vannes font partie de la gamme des vannes bidirectionnelles motorisées à impulsions, normalement fermées, de type piston, conçues pour une ouverture et une fermeture rapide.

MONTAGE
Les composants ASCO sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. La température ambiante et du fluide doit se situer dans la gamme qui figure sur la plaque signalétique. Ne jamais appliquer de fluides incompatibles ni dépasser la pression nominale de la vanne. Les sens du flux et le raccordement du tuyau de la vanne sont indiqués sur le corps. Tout changement apporté à l'appareil est uniquement permis après avoir consulté le fabricant ou l'un de ses représentants.

ATTENTION:

- Afin de protéger le matériel, installer une crépine ou un filtre adéquat en amont, aussi près que possible du système de réservoir.
- En cas d'utilisation d'un ruban adhésif, de colle, d'un vaporisateur ou d'un lubrifiant du même genre pour serrer la vanne, veillez éviter que des particules ne pénètrent dans la vanne.
- Afin d'éviter toute détérioration, NE PAS TROP SERRER les raccords des tuyauteries.
- Ne pas se servir de la vanne comme d'un levier.
- Le raccordement du tuyau ne devrait exercer aucune force, torsion ou contrainte sur le produit.
- La tuyauterie doit être chanfreinée et il faut supprimer tout angle vif, afin d'éviter l'endommagement du joint torique.
- Fixer solidement les tuyaux afin d'éviter qu'ils ne se séparent du corps de la vanne.
- En milieu environnement agressif, il convient de contacter ASCO ou l'un de ses représentants afin de placer une vanne spéciale équipée d'une protection adéquate.

POSITION DE MONTAGE
The valve may be mounted in any position using the quick mount connections from the inlet and outlet of the valve.

CANALISATION
The pressure can be connected to the quick mount inlet port of the valve. Afin d'assurer un fonctionnement approprié de la vanne, la pression et les lignes d'échappement doivent être considérées comme une zone complète sans aucune restriction. Une pression différentielle minimale, telle qu'indiquée sur la plaque signalétique, doit être maintenue entre la pression et l'échappement durant le fonctionnement. L'alimentation d'air doit avoir une capacité adéquate pour pressuriser le système et maintenir la pression minimale durant le fonctionnement. Une jauge peut être installée sur la citerne pour le contrôle de la pression lors de l'utilisation. Remarque : Use a 1" pipe Ø 33.7±0.5 or a ¾" pipe Ø 26.9±0.5 according to ISO4200.

PILOTE A DISTANCE
Lorsque vous raccordez les tuyaux au raccord G1/8 du couvercle de la vanne, il convient d'installer la vanne pilote ASCO télécommandée ou la boîte du pilote aussi près que possible de la vanne principale à impulsions. Des longueurs de 3 mètres ou moins pour les tuyaux de raccordement ont peu d'effet sur les réponses des impulsions. Les installations comportant des tuyaux de plus de 3 mètres doivent être testées dans des conditions de fonctionnement normal. Un tuyau de Ø 6 mm (O.D.) est recommandé pour toutes les installations.

ASCO **BETRIEBSANLEITUNG** 3/4 bis 1 Zoll Power-Pulse-Ventile, externe Vorsteuerung, externer Entlüftungsanschluss mit Schnellmontageverbindung  **DE**

WICHTIG
Siehe gesonderte Betriebsanleitung für Steuerventilklappen/Steuerventile zu Informationen über: Elektrische Installation, Klassifizierung als explosionsgeschütztes Gerät, Temperaturgrenzwerte, Ursachen für nicht ordnungsgemäßen elektrischen Betrieb, Austausch von Spule und Magnetkopf.

BESCHREIBUNG
Bei der Baureihe 353 handelt es sich um Power-Pulse-Ventile aus Aluminium mit externer Vorsteuerung, die für Einbaustandlagen bestimmt sind. Die Eckventile sind normal geschlossene 2-Wege Kolbenventile, die auf schnelles Öffnen und Schließen ausgelegt sind.

EINBAU
Die ASCO-Komponenten sind ausschließlich auf den Einsatz unter Bedingungen, die den auf dem Typenschild oder in der Dokumentation angegebenen technischen Spezifikationen entsprechen, ausgelegt. Die Umgebungs- und Medientemperatur muss in dem auf dem Typenschild angegebenen Bereich liegen. Keinesfalls unverträgliche Flüssigkeiten verwenden oder Drucknennwerte des Ventils überschreiten. Die Durchflussrichtung und der Rohrleitungsanschluss des Ventils sind auf dem Ventiltypenschild gekennzeichnet. Veränderungen an den Produkten sind nur nach Rücksprache mit ASCO zulässig.

VORSICHT:

- Zum Schutz der Ventile sollten für die Betriebsbedingungen geeignete Schutzgänger oder Filter so dicht wie möglich am Eingang des Tanksystems eingewandelt werden.
- Bei Abdichtung am Gewinde ist darauf zu achten, dass kein Dichtungsmaterial in das Ventil gelangt.
- Um eine Beschädigung der Produkte zu vermeiden, ist darauf zu achten, dass die Rohrleitungsanschlüsse NICHT ZU STARK DURCHGEZOGEN werden.
- Das Ventil ist nicht als Hebel zu verwenden.
- Die Rohrleitungsanschlüsse sollten fluchten und dürfen keine Spannungen auf das Ventil übertragen.
- Die Rohrleitungen sollten abgelastet und entgratet werden, um eine Beschädigung des Dichtungsringes zu vermeiden.
- Die Rohre müssen sicher verankert werden, um eine Trennung vom Ventilt Gehäuse zu verhindern.
- Bei aggressiven Umgebungsbedingungen ist mit ASCO wegen eines speziellen Ventils mit ordnungsgemäßen Schutz Rücksprache zu halten.

EINBAULAGE
Das Ventil kann mit Hilfe der Schnellmontageverbindung an der Einlass- und Auslassseite des Ventils in jeder beliebigen Einbaulage eingebaut werden.

ROHRSYSTEM
Die Druckversorgung kann an den Schnellmontageanschluss des Ventils angeschlossen werden. Um den ordnungsgemäßen Betrieb des Ventils zu gewährleisten, müssen die Druck- und Entlüftungsröhre den vollen Bereich abdecken und frei durchgängig sein. Zwischen der Druck- und Entlüftungseite muss während des Betriebs eine Mindestbetriebsdruckdifferenz, wie auf dem Typenschild angegeben, gewährleistet sein. Die Druckluftversorgung muss eine ausreichende Kapazität besitzen, um das System mit Druck zu beschleunigen und den Mindestdruck während des Betriebs aufrechtzuerhalten. Zur Überprüfung des Drucks während des Betriebs kann ein Druckmesser auf dem Tank montiert werden. Hinweis: Ein 1"-Rohr (Ø 33,7 mm ±0,5 mm) oder ein ¾"-Rohr (Ø 26,9 mm ±0,5 mm) gemäß ISO4200 verwenden.

EXTERNE VORSTEUERUNG
Beim Anschließen der Rohre oder Rohrleitungen an den G1/8-Schluß im Ventildeckel sollte das ASCO-Ventil mit externer Vorsteuerung oder der Steuerventilklappe, um den ordnungsgemäßen Kapazität besitzen, um das System mit Druck zu beschleunigen und den Mindestdruck während des Betriebs aufrechtzuerhalten. Zur Überprüfung des Drucks während des Betriebs kann ein Druckmesser auf dem Tank montiert werden. Hinweis: Ein 1"-Rohr (Ø 33,7 mm ±0,5 mm) oder ein ¾"-Rohr (Ø 26,9 mm ±0,5 mm) gemäß ISO4200 verwenden.

GERÄUSCHEMISSION
Die Geräuschemission hängt sehr stark vom Anwendungsfall, dem Medium, mit denen das Produkt beaufschlagt wird, und der Art des verwendeten Produktes ab. Die exakte Bestimmung des Geräuschpegels kann aus diesem Grund nur durch die Person durchgeführt werden, die das Ventil in das jeweilige System eingebaut hat.

WARTUNG
Es wird empfohlen, das Produkt regelmäßig zu reinigen, wobei sich die Zellaustöße nach dem Medium und den Betriebsbedingungen richten. Die Teile müssen in der angegebenen Reihenfolge zerlegt bzw. zusammengebaut werden. Dabei sind die Teile anhand der Explosionszeichnungen zu identifizieren und anzurorden. Außerdem müssen die Steuerventilklappen/ die Steuerventile gemäß des gesonderten I&M-Datenblattes zerlegt werden. Während der Wartung sollten die Komponenten auf übermäßigen Verschleiß überprüft werden. Für die Überholung der ASCO-Produkte sind komplette Sätze mit internen Teilen als Ersatzteilsätze erhältlich. Treten Schwierigkeiten bei Einbau, Betrieb oder Wartung auf sowie bei Unklarheiten, ist mit ASCO Rücksprache zu halten.

VORSICHT:

- Zur Vermeidung möglicher Personen- oder Sachschäden muss das System drucklos geschaltet werden, bevor das Ventil gewartet wird.
- Tanksystem kontinuierlich mit Luft durchströmen lassen, um das System weitestgehend von Staub und Fremdstoffen zu befreien.
- Geht beim Zusammenbau der Teile ist das korrekte Drehmoment entsprechend den Angaben im Drehmomentdiagramm anzuwenden.

VENTILDEMONTAGE
Das Ventil muss in der angegebenen Reihenfolge zerlegt werden. Dabei sind die Teile exakt anhand der mitgelieferten Explosionszeichnungen zu identifizieren.

- Einen Schraubendreher oder Torx-Schraubendreher Nr. 30 verwenden, um die 3 Schrauben zu lösen und den Ventildeckel vom Ventil abzunehmen.
- Die Kolbenbaugruppe mit einem Schraubendreher ausbauen (siehe Abbildung).
- Falls erforderlich, Klappen abschrauben und Rohre demonstrieren. In diesem Fall die Rohr-Dichtungsringe mit Hilfe eines geeigneten Geräts aus dem Gehäuse ausbauen.
- Nun sind alle Teile, die gereinigt oder ausgetauscht werden müssen, leicht zugänglich.

VENTILZUSAMMENBAU
Ventil in der umgekehrten Reihenfolge wie bei der Zerlegung zusammenbauen. Dabei sind die Teile anhand der Explosionszeichnungen zu identifizieren und anzurorden.


HINWEIS: Alle Dichtungen/Dichtungsringe sind mit hochwertigem Silikonfett zu schmieren.

- Wenn das Ventil ausgebaut ist, die Schrauben der Klappen entsprechend den Angaben im Drehmomentdiagramm anziehen.
- Kolbenbaugruppe wieder montieren.
- Ventildeckel und Schrauben wieder anbringen. Die Schrauben mit einem Schraubendreher oder einem Torx-Schraubendreher Nr. 30 anziehen. Das korrekte Drehmoment entsprechend den Angaben im Drehmomentdiagramm anwenden.
- Nach der Wartung Ventil mehrmals betätigen, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert.

URSACHEN VON BETRIEBSSTÖRUNGEN

- Nicht ordnungsgemäßer Druck: Druck im Tanksystem prüfen. Der Druck auf das Tanksystem muss in dem auf dem Typenschild des Ventils angegebenen Bereich liegen.
- Überhöhte Unidichtheit: Ventil zerlegen und Teile reinigen oder einen kompletten ASCO-Ersatzteilsatz installieren.
- Falscher Impuls: Ventileuerkasten zerlegen und Schalldämpfer reinigen oder auswechseln

ERSATZTEILSÄTZE / OPTIONALE SÄTZE
Verschiedene Teile sind als Satz erhältlich, diese sind in der Tabelle mit Ersatzteilsätzen angegeben.

ASCO **INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO** Válvulas de pulsos de potencia de 3/4 a 1 pulgadas, activadas remotamente, con escape externo con conexión de montaje rápido  **ES**

IMPORTANT
Consulte las instrucciones (I&M) separadas de instalación y mantenimiento (I&M) de las válvulas piloto/caja piloto donde encontrará información sobre: Instalación eléctrica, clasificación anti-déflagrante, limitaciones de temperatura, motivos de un funcionamiento eléctrico incorrecto, sustitución de la bobina y el solenoide.

EMISION DE RUIDOS
La emisión de ruidos depende de la aplicación, medio y naturaleza del equipo utilizado. Una determinación exacta del nivel de ruido solamente se puede llevar a cabo por el usuario que disponga la válvula instalada en su sistema.

DESCRIPCION
La Serie 353 son válvulas de pulsos de potencia, de aluminio, activadas remotamente, diseñadas para su uso en sistemas de recolección de polvo. Las válvulas de tipo ángulo con válvula de pulsos de tipo pistón, de 2 vías, normalmente cerradas, diseñadas para una apertura y cierre rápidos.

INSTALACIÓN
Los componentes ASCO están diseñados para ser utilizados solamente dentro de las características técnicas que se especifican en la placa de características o en la documentación. La temperatura ambiente y la del fluido debe estar dentro del rango indicado en la placa de características. No aplique nunca fluidos de tipo incompatible ni supere el rango de presión de la válvula. La dirección del flujo y la conexión del tubo de la válvula están indicados en el cuerpo. Los cambios en el equipo sólo están autorizados previa consulta al fabricante o a su representante.

PRECAUCIÓN:

- Para mantener la protección del equipo instale un purgador o filtro adecuado para su utilización, a la entrada, tan cerca como sea posible del sistema de tanque.
- Si se utiliza cinta, pasta, aerosol o algún lubricante similar al apretar, evite que entre partículas en la válvula.
- Para evitar daños al equipo, NO FORZAR las conexiones a la tubería.
- No utilice la válvula como palanca.
- Las conexiones de tubo no deben realizarse aplicando fuerza, apriete ni tensión mecánica al producto.
- La tubería debe tener los bordes rematados, sin filo, para evitar dañar la junta.
- Fije los tubos de forma segura, para evitar la separación del cuerpo de la válvula.
- En caso de ambientes agresivos, póngase en contacto con ASCO o su representante autorizado para adquirir una válvula con protección especial.

POSICIÓN DE INSTALACIÓN
La válvula puede montarse en cualquier posición utilizando las conexiones de montaje rápido desde la entrada y salida de la válvula.

TUBERÍAS
Se puede conectar la presión en el puerto de entrada/montaje rápido de la válvula. Para asegurar un funcionamiento correcto de la válvula, la presión y las líneas de escape deben ser de área completa, sin limitaciones. Se debe mantener un diferencial mínimo de presión como indica la placa de características entre la presión y la evacuación, durante el funcionamiento. El suministro de aire debe tener una capacidad adecuada para presurizar el sistema y mantener la presión mínima durante el funcionamiento. Para comprobar la presión durante el funcionamiento, se debe montar un manómetro en el tanque. Nota: Utilice un 1" tubo Ø 33.7±0.5 o un ¾" tubo Ø 26.9±0.5 según ISO4200.

PILOTO REMOTO
Al conectar la tubería en la conexión G1/8, en la tapa de la válvula, se debe montar la válvula piloto de ASCO o la caja piloto tan cerca como sea posible de la válvula de pulsos principal. La conexión de tuberías de 3 metros de longitud o menos producen un pequeño efecto sobre la respuesta de pulso. Las instalaciones de tuberías de más de 3 metros deben probarse bajo las condiciones actuales de funcionamiento. Se recomienda utilizar tubería de Ø 6 mm (D.E.) en todas las instalaciones.

MANTENIMIENTO
Se recomienda una limpieza periódica, dependiendo de las condiciones del medio y del servicio. Dis/Desmonte/monte las piezas de forma ordenada. Preste especial atención a los diagramas de identificación y sustitución de piezas y consulte la hoja de instalación y mantenimiento aparte para el desmontaje de la caja piloto/válvulas piloto. Durante el servicio, los componentes deben ser examinados por si hubiera desgastes excesivos. Usar un juego completo de piezas internas disponible como kit de repuesto para identificación y sustitución de piezas durante la instalación/mantenimiento o en caso de dudas, por favor póngase en contacto con ASCO o sus representantes autorizados.

PRECAUCIÓN:

- Para evitar la posibilidad de daños personales o a equipos, despresurice el sistema antes de dar servicio a la válvula.
- Mantenga el flujo de aire a través del sistema de tanque tan limpio y libre de suciedad y partículas del sea posible.
- Para volver a montar las piezas aplique el apriete indicado en el cuadro de apriete.

DESMONTAJE DE LA VALVULA
Desmonte la válvula ordenadamente. Preste especial atención a las vistas ampliadas que se suministran para identificar las partes.

- Utilice un destornillador o llave de apriete Nº 30 para quitar los 3 tornillos y quitar la tapa de la válvula.
- Quite el conjunto del pistón con la ayuda de un destornillador (vea la figura).
- Quite las abrazaderas y los tubos si fuera necesario y en ese caso, quite las juntas del todo con el cuerpo con un dispositivo adecuado.
- Ahora tendrá acceso a todas las piezas para su limpieza o sustitución.

REMONTAJE DE LA VALVULA
Vuelva a montar la válvula en el orden inverse de desmontaje prestando especial atención a las vistas ampliadas suministradas para identificar e instalar las partes.

- NOTA: Lubrique todas las guarniciones/juntas con grasa de silicona de buena calidad.
- Si se ha quitado una válvula, apriete los tornillos de las abrazaderas según el cuadro de apriete.
- Sustituya el conjunto del pistón.
- Sustituya la tapa y los tornillos. Utilice un destornillador o llave de apriete Nº 30 para apretar los tornillos. Aplique el apriete correcto según el cuadro de apriete.
- Después de realizar el mantenimiento, opere la válvula unas cuantas veces para asegurarse de su correcto funcionamiento.

MOTIVOS DE FUNCIONAMIENTO INCORRECTO

- Presión incorrecta: Compruebe la presión del sistema de tanque. La presión en el sistema de tanque debe estar dentro del rango especificado en la placa de características de la válvula.
- Fugas excesivas: Desmonte la válvula y limpie las piezas o instale un kit de recambios ASCO completo.
- Pulso incorrecto: Desmontar la caja piloto y limpiar o reemplazar el silenciador

PIEZA DE RECAMBIO / KITS OPCIONALES
Hay varias piezas disponibles como kits según se especifica en la tabla de kits.

IMPORTANTE
Per le informazioni su quanto elencato di seguito, consultare le istruzioni sull'installazione e la manutenzione (I&M) della scatola pilota/valvole pilota fornite a parte. Impianto elettrico, classificazione antideflagrante, limitazioni di temperatura, cause di malfunzionamento elettrico, sostituzione della bobina e dell'elettrovalvola.

DESCRIZIONE
La Serie 353 è una valvola ad impulso elettrico in alluminio, ad azionamento pilota remoto, progettata per gli impianti di raccolta polvere. Le valvole di tipo ad angolo sono valvole ad impulso del tipo a pistone e a vite normalmente chiuse, progettate per l'apertura e la chiusura rapida.

INSTALLAZIONE
Le elettrovalvole ASCO devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta o nella documentazione. La temperatura ambiente e del fluido devono rientrare nei valori di targa. Non applicare mai liquidi incompatibili né superare le potenze di pressione della valvola. La direzione di flusso ed il raccordo dei tubi della valvola è indicato sul corpo e consentito modificare l'apparecchiatura soltanto dopo aver consultato il fabbricante o i suoi rappresentanti.

ATTENZIONE:

- Per proteggere il componente installare al lato ingresso, il più vicino possibile all'impianto serbatoio, un filtro adatto al servizio.
- Se durante il serraggio si usano nastri, colla, spray o lubrificanti simili, impedire l'ingresso di materiale nella valvola.
- Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECCESSIVAMENTE i raccordi.
- Non fare leva con la valvola.
- I raccordi dei tubi non devono applicare alcuna forza, coppia o sollecitazione sul prodotto.
- Occorre smussare la tubatura ed eliminare gli spigoli vivi, onde evitare di danneggiare l'anello di tenuta.
- Fissare saldamente i tubi onde evitare che si stacchino dal corpo valvola.
- In caso di ambiente aggressivo, occorre contattare ASCO o i suoi rappresentanti autorizzati per avere una valvola speciale con idonea protezione.

POSIZIONE DI MONTAGGIO
È possibile montare la valvola in qualsiasi posizione usando i raccordi a montaggio rapido provenienti dall'immissione e dall'uscita della valvola.

TUBI
La pressione può essere collegata alla porta di immissione della valvola a montaggio rapido. Per garantire il corretto funzionamento della valvola, occorre che le linee della pressione e di scarico siano a zona completa senza limitazioni. Occorre mantenere una pressione differenziale minima secondo quanto indicato sulla targa tra pressione e scarico durante il funzionamento. L'alimentazione pneumatica deve avere una capacità sufficiente a pressurizzare l'impianto ed a mantenere la pressione minima durante il funzionamento. Per verificare la pressione durante il funzionamento, è possibile montare un manometro sul serbatoio.

Nota Usare un 1" tubo Ø 33,7±0,5 o un 3/4" tubo Ø 26,9±0,5 secondo ISO4200.

PILOTA A DISTANZA
Quando si collegano le tubature al raccordo G1/8 nel coperchio della valvola, occorre montare la valvola pilota ASCO remota o la scatola pilota il più vicino possibile alla valvola ad impulsi principale. Lunghezze di raccordo delle tubazioni di 3 metri o inferiori hanno poco effetto sulla risposta dell'impulso. Gli impianti con oltre 3 metri di tubazioni vanno collaudati in condizioni effettive di esercizio. Si consigliano tubature di diametro Ø 6 mm. (diam. est.) per tutti gli impianti.

EMISSIONE SUONI
L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

MANUTENZIONE
Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Smontare e rimontare le parti seguendo l'ordine della procedura. Esaminare le viste esplose fornite per l'identificazione e la collocazione delle parti, e fare riferimento al foglio I&M a parte per lo smontaggio della scatola pilota/valvole pilota. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. Una serie completa di parti intere è disponibile come kit di ricambio o ricostruzione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO o i suoi rappresentanti.

ATTENZIONE:

- Onde evitare la possibilità di infortuni alle persone o danni alle cose, depressurizzare l'impianto prima degli interventi di assistenza sulla valvola.
- Mantenere l'aria che scorre nell'impianto serbatoio, per quanto possibile, esente da sporco e corpi estranei.
- Per il riassetto delle parti, applicare la coppia giusta secondo lo schema di coppia.

SMONTAGGIO VALVOLE
Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosi forniti per una corretta identificazione e collocazione delle parti.

- Usare un cacciavite o una chiave torxometrica n. 30 per svitare le 3 viti e togliere il coperchio dalla valvola.
- Togliere il gruppo pistone usando un cacciavite (vedere figura).
- Svitare i morsi, se necessario, e togliere i tubi, se necessario, ed in tal caso togliere gli anelli di tenuta dei tubi dal corpo usando un dispositivo idoneo.
- Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

RI-MONTAGGIO VALVOLE
Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.

- NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità.
- Se la valvola è stata tolta, serrare le viti dei bloccaggi secondo il diagramma delle coppie.
- Sostituire il gruppo pistone.
- Sostituire coperchio e viti. Usare un cacciavite o una chiave torxometrica n. 30 per serrare le viti. Applicare la coppia corretta secondo il diagramma delle coppie.
- Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

CAUSE DI FUNZIONAMENTO ANOMALO

- Pressione errata: Verificare la pressione dell'impianto. La pressione applicata all'impianto serbatoio deve essere compresa nel range specificato sulla targhetta della valvola.
- Perdite eccessive: Smontare la valvola e pulire le parti o installare un kit di parti di ricambio ASCO completo.
- Impulso errato: Smontare la scatola pilota e pulire o sostituire il silenziatore

PARTI DI RICAMBIO / KIT OPZIONALI
Sono disponibili varie parti sotto forma di kit, come specificato nella tabella dei kit.

BELANGRIJK
Raadpleeg de aparte installatie- en onderhoudsinstructies (I&M) van de besturingskast/stuurventielen voor informatie over: De elektrische installatie, de explosieveiligheid, het temperatuurgebied, het verhelpen van elektrische storingen en het vervangen van de spoel en de magneetkool.

BESCHRIJVING
Systemen uit de 353-serie zijn aluminium pulsafsluiter met afstandsbesturing en bedoeld voor stoffilterinstallaties. De afsluiter met haakse poortansluitingen zijn 2-weg, normaal gesloten, pulsafsluiter van het zuiger-type, ontworpen om snel te kunnen openen en sluiten.

INSTALLATIE
ASCO producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat of in de documentatie aangegeven specificaties. De omgevingstemperatuur en de mediumtemperatuur mogen niet hoger zijn dan op het typeplaatje staat vermeld. Gebruik nooit een ander medium dan staat aangegeven en overschrijd nooit de maximale druk van de afsluiter. De doorstroomrichting staat bij de afsluiter aangegeven op het afsluiterhuis. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger.

LET OP:

- Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aanbevolen.
- Bij het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraken.
- Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.
- Gebruik de afsluiter niet als hefboom.
- De pijpansluitingen mogen geen krachten, momenten of druk op het product overdragen.
- Schuif de pijprand af en verwijder scherpe uitstekende delen om te voorkomen dat de O-ring beschadigd raakt.
- Maak leidingen stevig vast zodat ze niet van het afsluiterhuis kunnen losschieten.
- Neem bij toepassing in agressieve omgevingen a.u.b. contact op met ASCO of haar vertegenwoordiger voor speciale afsluiter met de juiste beveiligingen.

MONTAGE-POSITIE
De afsluiter mag in alle standen worden gemonteerd met behulp van de quick mount snelkoppelingen aan de inlaat en uitlaat van de afsluiter.

LEIDINGEN
Sluit de drukleiding aan op de quick mount inlaatpoort van de afsluiter. Voer een juiste werking van de afsluiter dienen de toevoer- en ontuchtungsleidingen volledig open te zijn en mogen niet worden geknepen. Handhaaf tussen de inlaatpoort en de ontuchtungs-poort altijd de minimale werkdruk die op het typeplaatje staat vermeld. Zorg voor een luchttoevoer met voldoende capaciteit om het systeem op druk te brengen en op druk te houden tijdens het gebruik. Voor drukmeting tijdens bedrijf kunt u een drukmeter op de tank monteren. Let op: Gebruik een 1-inch leiding Ø 33,7±0,5 of een 3/4-inch leiding Ø 26,9±0,5 conform ISO4200.

AFSTANDSBESTURING
Plaats de ASCO-stuurventielen of besturingskast zo dicht mogelijk bij de hoofd-pulsafsluiter als u leidingen of buizen aan de G1/8-aansluitingen van het klepdeksel monteert. Buislengten van 3 meter of minder hebben vrijwel geen invloed op de pulsreactie. Installaties waarbij de leidingen langer zijn dan 3 meter moeten altijd eerst in de praktijk worden getest. Voor alle installaties raden we u aan om leidingen Ø 6 mm (uitwendige diameter) te gebruiken.

GELUIDSEMISSIE
De geluidsemissie hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

ONDERHOUD
We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen, en raadpleeg ook het aparte I&M-blad van de besturingskast/stuurventielen. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserve-onderdelen beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. In geval van problemen of als er onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden, dan dient men zich tot ASCO of haar vertegenwoordiger te wenden.

LET OP:

- Om persoonlijk letsel en schade te voorkomen, moet u voorafgaand aan het onderhoud van de afsluiter altijd eerst het systeem drukloos maken.
- Houd de lucht die door het tanksysteem stroomt zo schoon mogelijk.
- Draai bij het monteren de onderdelen altijd met het juiste aandraaimoment vast.

DEMONTAGE
Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.

- Schroef met een schroevendraaier of torx-bit nr. 30 de 3 bouten los en verwijder het klepdeksel van de afsluiter.
- Verwijder de zuiger met behulp van een schroevendraaier (zie figuur).
- Schroef zo nodig de klemmen los en verwijder de leidingen en haal in dat geval de O-ringen voor de leidingen met een geschikt gereedschap van het huis af.
- Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

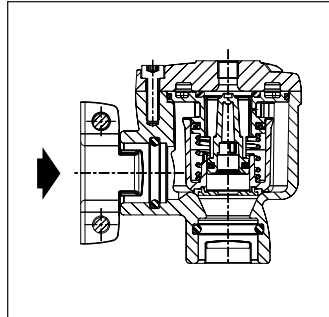
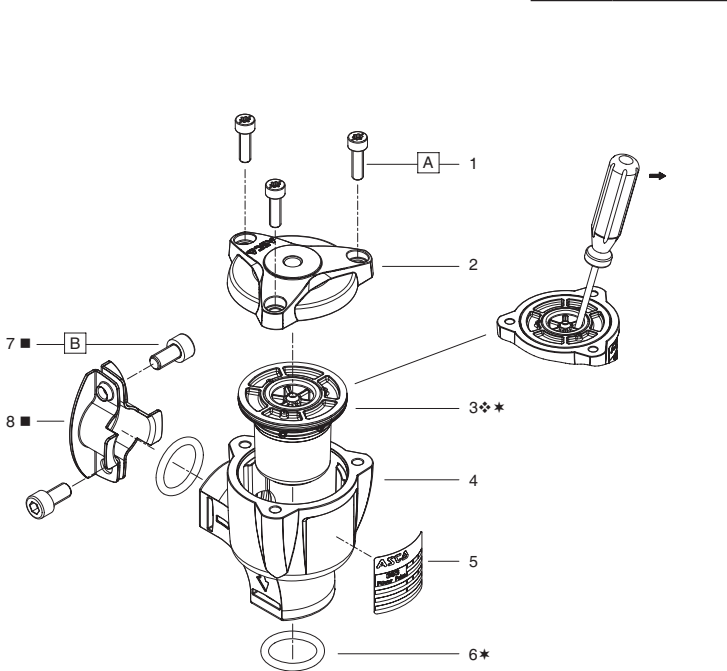
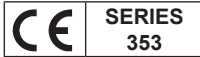
MONTAGE
Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, let daarbij wel op de montage-tekening voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

- OPMERKING: Vet alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet.
- Heeft u de afsluiter losgenomen, schroef dan de bouten van de klemmen weer met het juiste aandraaimoment vast.
- Zet de zuiger weer op zijn plaats.
- Plaats het klepdeksel en de bouten weer terug. Draai de bouten met een schroevendraaier of een torx-bit nr. 30 vast. Hanteer het juiste aandraaimoment uit de tabel.
- Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

OORZAKEN VAN EEN SLECHTE WERKING

- Onjuiste druk: Controleer de druk in het tanksysteem. De systeemdruk in de tank moet binnen het drukbereik vallen dat op het typeplaatje van de afsluiter staat vermeld.
- Overmatige lekkage: Demonteer de afsluiter en reinig de onderdelen of vervang ze door de ASCO-reserveonderdelen set voor de afsluiter.
- Verkeerde puls: Haal de besturingskast uit elkaar en reinig of vervang de geluiddemper.

RESERVEONDERDELENSET / OPTIES-SET
Verschillende onderdelen zijn als set verkrijgbaar conform het overzicht.



GB DESCRIPTION

- Screw, Thread Rolling (3x)
- Bonnet, Remote Pilot
- Piston Sub-Assy
- Body QM
- Name plate
- O-Ring, Body (2x)
- Screw, Hex. Socket Head Cap (2x)
- Clamp (2x)

FR DESCRIPTION

- Vis, Roulage Des Filets (3x)
- Couvercle, Pilote Télécommandé
- Sous-Ens Du Piston
- Plaque signalétique
- Joint Torique, Corps (2x)
- Vis, Hex. Vis D'assemblage A Six Pans Creux (2x)
- Bride (2x)

DE BESCHREIBUNG

- Schraube, Gewindefurchend (3x) kopf (2x)
- Ventildeckel, Externe Vors-teuerung
- Kolbenbaugruppe
- Ventilhäuse Schnellmontage
- Typenschild
- Dichtungsring, Gehäuse (2x)
- Schraube, Innensechskant-
- Klemme (2x)

ES DESCRIPCION

- Tornillo, Rosca Giratoria (3x)
- Tapa, Piloto Remoto
- Subconjunto De Piston
- QM Cuerpo
- Placa de caracteristicas
- Junta, Cuerpo (2x)
- Tornillo, Hex. Casquillo De Cabeza De Tubo(2x)
- Abrazadera (2x)

IT DESCRIZIONE

- Vite, Rullatura Filetto (3x)
- Coperchio, Pilota Remoto
- Gruppo Pistone
- Corpo QM
- Targhetta
- Anello Di Tenuta, Corpo (2x)
- Vite, Esag. Tappo Ad Esagono Incassato (2x)
- Bloccaggio (2x)

NL BESCHRIJVING

- Bout, Geroid Schroefdraad (3x)
- Klepdeksel, Afstandsbesturing
- Zuiger
- Huis QM
- Typeplaatje
- O-Ring, Huis (2x)
- Zeskantbout Inbusbout (2x)
- Klem (2x)

- GB** ■◆◆* Supplied in spare part kit
- FR** ■◆◆* Livrées en pochette de rechange
- DE** ■◆◆* Enthalten im Ersatzteilsatz
- ES** ■◆◆* Incluido en Kit de recambio
- IT** ■◆◆* Disponibile nel Kit parti di ricambio
- NL** ■◆◆* Geleverd in vervangingsset

TORQUE CHART			
	A	7 ± 1	62 ± 9
	B	¾	10 ± 2
	B	1	16 ± 2
	B	1	10 ± 2
	B	1	140 ± 20
	B	1	140 ± 20
ITEMS		NEWTON.METRES	INCH.POUNDS

Ø	Catalogue number Code électrovanne Katalognummer Código de la electrovalvula Codice elettrovalvola Catalognummer	Spare part kit Code pochette de rechange Ersatzteilsatz Código del kit de recambio Kit parti di ricambio Vervangingsset		
		■	◆	*
¾	S353A810 S353A820	C117-281 C117-282	C117-271 C117-272	C117-279 C117-280